

# Brev från och till medlemmar av familjen Gjörwell, växlade åren 1780-1811 E...

Gjörwell, Carl Christoffer,

*HS Ep. G 12:1*



National Library  
of Sweden

Hilf Herr Gustaf Lindarén J. N. N. N.  
Lindarén i Norrköping.

Stockholm, d. 2. Apr. 1793.

156

Se här, Min Bästa John, ända några rader, ehuru fast oräkneliga, läsbara  
och läsbara inberäknade, de med lita Toffen voro.

At vår vittre Vän, Hr Leopold, genast fick de för hans Läkamen få hälsofäma  
Styrke-medlen, intages ovederfägeligen af hans bilagde Bille till mig. Tredje Bandet  
af Vitterhets-Academiens Handlingar har jag köpt och ligger i Bokladan till  
Dina orddes; men för at användigt vis någorlunda contrastera med så djupfämniga  
Forskningar och glada viter-lekar, som förenämnde verk innefattas, har jag i Patentet  
tillfogat fem delen af de sist omförmälda Sedeläsande Betraktelserne, på det  
minnakt. Darn måtte ögonskerligen kunna upbygga sig af min glöfsatoriska flit;  
och kan sedan Boken lämnas till vår gode Vän, Herr Professor Liden, som icke heller  
hatar Ripet Bröd på Kanterne af de lända Staten - - men, men! vid min dyrbara  
Collections onåd - at detta unique och så rikeligen broderade Exemplar återgår  
med aldrakrafts. Ånd till mit ödeliga Glasstyg. I teen således, aldrakrafts  
Vänner, at jag under Läsningen af dessa Betraktelser lagt mig till en förtäffelig  
Sofis af den christeliga Ödmjukheten och den lända Själfkelfens.

Men emot så stort förtäffande anhålles, till utbyte, så veta rätta Namnet, verkliga  
Föremålet och chronologiska urhofvet till det i Norrköping förenande Satkapet J. S.  
och vidare: actuelle Medarbetaren af Norrköpings Tidningar, des Förnamn och Caractere;  
och såsom denna uplysning egentligen söktes för min Vitterhets- och Antiquitets-Academie;  
så ser jag och fliteligen så en omfrändelig Historiola om äder Såd Periodiska Blad, till  
alla des aldrar, benämningar, formater och Författare. Hr Lötström bör kunna uti  
Tryckeriets Archiv kraftigt underfröjda denna Bibliographiska Recherche; hvadan  
han och af mig fliteligen hjälps.

Den store Naturkännaren Buffon, ehuru omklädd uti splitter my italionk Drägt,  
jag menar wälkka Band, sedan man fann at de Swinmagarne så mycket affrånke  
Amateurs ögon och händer, får ändå ännu på Friare-Staten. Jag gjorde al min  
flit at öfvertygga Niskop Wälquist om verkets oumbärlichkeit för Bibliothekets i  
Sanktyska-Kvalfvet uti wexjö; men han åter, ehuru ganska nögd med Banden,  
vågade sig ej göra handeln för det Syska Språkets skull. Du kan väl tänka, huru  
tyfslatan jag är för at dolja, at Prof. Ottor uplaga af Buffon är minst 100 Procent  
bättre både till öfversättningen, Filotereringen och Kopparstrikern, än den i 4. o. och  
skulle dilla Stäpna, efter hon vil frundera Natural-Historien och kan själv Syska  
just

jagt i perfection, tacka mig för det rådet, at hållre läsa otta Öfversättning  
än Sjelfra Fransyska Originalt; och om hon ej vil tro mig på mina ord,  
skul hon få låna af mig femtonde Bandet af Naturgeschichte der Vögel,  
som ibland andra läses of Känna Naktorgalens Dygnad, Sång, Anomeliter,  
Själöfjuka, &c. &c.

Hålla imedertid det lilla lötta Barnet tufenfall ifrån mig, och tacka för  
hennes goda Hållning uti fjerta Brevet. Såsom et litet litet, men aldrakariga  
vackert Bihang till Hr. de Florians' Den Fils, med följer på andra Bladet et tillhörande  
Skuldebrott af vår ritte och ömhetsfulle Mandorff.

Och härmed åter nog för denne gång skrifvet och squalradt af gamle, gode  
och glöde

Dagpa.

Poffinptum. Påsta min John! vi kunde hafva få skälilig orsak at gråta; men  
låt of hållre skratta. När jag af vår Vänns Dillet. Pisk- afton förnam hans Nere-  
system's delaberade tillstånd, ville jag ockatur mit Apothek något bidraga till  
des förbättring, och skickade föderfull Skalden et väl restaurerande, men tillit-  
gottigt Medel. Receiptet hade till Öfverskrift: la Dadaule, hvars första Söfs lyder som föl-

Au noir fouci l'Amour defend  
L'accès de son Empire;  
il aime tous les jeux d'enfant,  
son bonheur est de rire.  
un jour dans ces jolis bosquets,  
Pendant la canicule,  
il établit pour ses Sujets  
le jeu de la Dadaulé.

De följande Stropher äro af samma behageliga Anmaningar. Men ty värr! hvarken dit  
kryddfulla Chocolade eller miskpärligliga jeu de la Dadaulé har gjort den önskede  
Verkan, utan, såsom det synes af Dilleten No 2 för i dag, måste nu en annan Hand  
föra Pennan.

Y den deraf förväntade gungnings- leken

Bihang.

L'honneur que vous me faites de vous souvenir toujours de moi, & les expressions finières, que vous employez à m'en donner des assurances, me touchent sensiblement. Je voudrois vous remercier d'aussi bonne sorte, que je le fais reconnaître avec respect. Mais de ma vie, il ne me sera pas possible de dire là-dessus ce que je pense; et je ne puis éviter, qu'en cette rencontre mon esprit ne trahisse mon cœur, & ne me fasse estimer ingrat, parce que je ne pourrai jamais vous marquer jusqu'ou va ma reconnaissance, ni avec combien de raisons je suis obligé d'être votre John le plus attaché. —

P. S. La lettre que vous ne vous souvenez pas d'avoir eue de moi il y a peut-être trois semaines, cherchez-la dans Collectio Gjoerwelliana, & vous la trouverez jointe à une lettre placée pour Norwœping & adressée à votre si aimable & chère Gustave §.

Il a été un tems, que j'écrivois quelques rimes, qui peuvent, si l'on veut, avoir quelque relation à l'histoire du Bon Filz \*\*).

Lise & Colin, jeunes & s'aimant bien,  
Pleins de candeur, comme on l'est au bel âge,  
Desiroient fort le noeud du mariage:  
Beaucoup d'amour & peu de bien.

Quoique vous en disiez, vous autres gens de cour,  
Je fais grand cas d'un tendre amour,  
Surtout d'un amour de village:  
Il est fidèle, honnête & sans détour.  
Quand on aime, on a du courage;  
Voilà Lise & Colin unis.

Mais, direz-vous, le tems qui tout ravage,  
Na briser ses noeuds si chéris.  
L'Amour déloge avec les ris,  
S'ils ont du pain pour tout potage.  
Il est vrai, gens du monde, & surtout parmi vous,  
Qui ne voyez rien de plus doux  
Que l'or, ce trompeur avantage.  
Mais Colin travailler & Lise être si sage!

Leur

§ Min John hade aldeles rätt: detta faktade Bref uti Samlingen finnes ej där; ty Det dat. d. 14 Mart. 1793, utgijorde Bilagagan til det Bref, jag skref sijande dagen til min K. Doter i Norwœping.

\*\* Drama par Sti de Florian, och som jag mysk förut hade länt min Maundoff. Manne kan är älskvärd? Läs och dörm.

Ses amitiés valoit mieux que Plutus,  
Et de leurs tendres soins l'estime étoit le gage.  
Le ciel benit tant de vertus,  
Et la médiocrité leur échut en partage:  
C'est celui du bonheur, ils en firent usage;  
Et leurs enfans apprirent d'eux  
À vivre en pais, à faire des heureux.

Noilà pourtant un fortuné ménage!  
Mais vous ne trouvez point enior  
À ce couple charmant, digne de l'âge d'or?  
Songez donc qu'il fut pauvre et vécut au village.